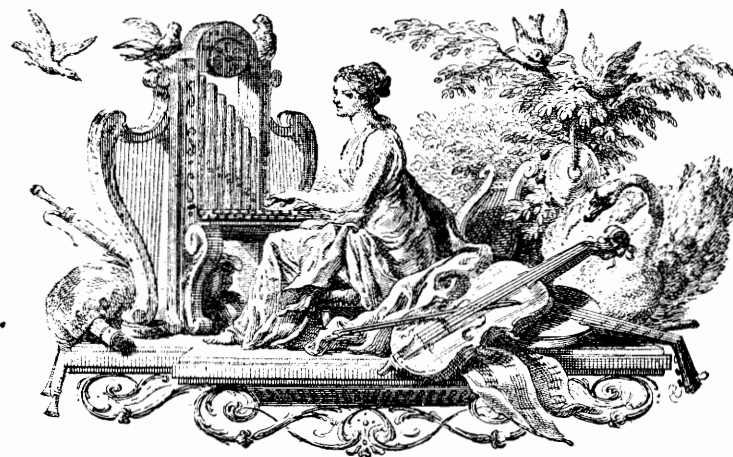


TO SIGNORINA EMMA TRENTINI

LA COLOMBA

(The Dove)



FOLK-SONG OF TUSCANY

Arranged

For a Medium Voice
With Piano Accompaniment

By

KURT SCHINDLER

English Version by ALMA STRETTELL



40 Cents

NEW YORK : G. SCHIRMER
BOSTON : BOSTON MUSIC CO.
LONDON : SCHOTT & CO.

LA COLOMBA

COLOMBA, che nel poggio sei volata,
 Colomba, che nel sasso hai fatto il nido,
 Dammi una penna della tua bell'ala,
 Che scriver vo' una lettera al mio fido;
 E quando l'avrò scritta e fatta bella,
 Ti renderò la penna, o Colombella;
 E quando l'avrò scritta e sigillata,
 Ti renderò la penna innamorata!

FOLK-SONG OF TUSCANY

THE DOVE

O DOVE, that flying o'er the hill dost stay thee
 To make thy nest among the stones for cover,
 Lend me a feather from thy wing, I pray thee,
 That I may write a letter to my lover.
 And when it's writ all fine, and doth content me,
 I'll give thee back the pen that thou hast lent me;
 And when it's written out and sealed together,
 O dove, I'll give thee back the love-steeped feather!

TRANSL. BY ALMA STRETTELL

La Colomba

The Dove

English version by
Alma Strettell

Folk-song of Tuscany

Arranged by
Kurt Schindler

Andantino

con tenerezza ed espressione

Voice

mf

Co - lom - ba,
O dove, that

Piano

f

p

p

che nel pog-gio sei vo - la - - ta,
fly - ing o'er the hill dost stay thee

Co - lom - ba, che nel sas - so hai fat - to il ni - do,
To make thy nest a - mong the stones for cov - er,

mf *f*

Dam - miu - na pen - na del - la tua bel - l'a - la,
Lend me a feath - er from thy wing, I pray thee,

sempre un poco arpeggiato

dim. e dolce *p*

Che scri - ver vo'u - na let - ter - a al mio fi - do;
That I may write a let - ter to my lov - er.

pp *dolciss.*

con slancio *mf*

E quan - do l'a - vrò scrit - ta e fat - ta bel - la, _____ Ti
And when it's writ all fine, and doth con - tent me, _____ I'll

mf

colla voce

allarg.
con grande espressione

ren - de - rò la pen - na, o Co - lom - bel - la; E quan - do l'a - vrò scritta
give thee back the pen that thou hast lent me; And when it's writ - ten out

The first system of the musical score features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a piano (*p*) dynamic and transitions to a forte (*f*) dynamic. The piano accompaniment includes a right-hand part with a piano (*p*) dynamic and a left-hand part with a forte (*f*) dynamic and an *allarg.* marking.

e si - gil - la - ta, Ti. ren - de - rò la pen - na in - a - mo -
and sealed to - geth - er, O dove, I'll give thee back the love - steep'd

The second system continues the musical score. The vocal line is marked *sempref* and *con slancio* with a mezzo-forte (*mf*) dynamic, ending with a *rit.* marking. The piano accompaniment features a *sempref* marking, a *sfz* dynamic, and a *mf un poco arpeggiato* marking, also concluding with a *rit.* marking.

ra - - - ta!
feath - - - er!

The third system concludes the musical score. The vocal line is marked *dolce* and begins with a piano (*p*) dynamic. The piano accompaniment includes a piano (*p*) dynamic, a pianissimo (*pp*) dynamic, and a *estinto* marking, ending with a *ppp* dynamic.